

# 10 - The Course of Bonds

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** November, 1867

**SIGN** Fudodo Village Headquarters

**SIGN** Shinsengumi Headquarters

**[00:08] Default**

Chizuru. You gotten used to it here yet?

**[00:11] Default**

Yes. It really is a wonderful  
headquarters, isn't it?

**[00:15] Default**

Well, it's a mansion that those  
Nishi Hongwanji priests built, huh?

**[00:18] Default**

And good riddance to the old place.

**[00:21] Default**

Having us around made things more noisy.

**[00:24] Default**

We were even attacked by devils...

**[00:27] Default**

Because of that, we got this mansion.

**[00:30] Default**

We may have to say a word of  
thanks to those devils, huh?

**[00:41] Default**

You cold?

**[00:42] ---**

How 'bout I warm those up with my hands?

**[00:45] Default**

N-No. I can handle this amount of cold.

**[00:48] Default**

Sano!

**[00:50] Default**

What're you makin' a move on  
Chizuru in a place like THIS for?

**[00:53] Default**

Idiot! Don't equate me to you!

**[00:56] Default**

What I feel is pure affection.

**[00:58] Default**

What're you callin' "pure" affection?

**[01:00] Default**

You know what you are? A big sourpuss!

**[01:03] Default**

You should be like me,  
go right in for the kill!

**[01:05] Default**

Heisuke-kun used to be  
with us too, didn't he?

**[01:11] Default**

I wonder how he's doing right now...

**[01:15] Default**

A return to imperial rule?!

**[01:18] Default**

Those Bakufu guys are impertinent!

**[01:21] Default**

With this, Satsuma and Choshu  
are no longer charged

**[01:24] ---**

with overthrowing the government, yes?

**[01:26] Default**

There's no way to know which  
side this "Sakamoto" is on!

**[01:30] Default**

To think we can change  
this country without

**[01:33] ---**

bloodshed is either naïve  
or a simple dream!

**[01:36] Default**

Sometimes, the sword that is too  
sharp is dangerous, nothing more...

**[01:40] Default**

As with Sakamoto and the Shinsengumi.

**[03:31] Default**

Thank you very much.

**[03:40] Default**

Episode 10  
The Course of Bonds

**[03:51] Default**

I'd like to speak with you.

**[03:53] Default**

Okay...

**[03:58] Default**

This is something even few  
at the very top are aware of.

**[04:02] Default**

Okita-san has contracted an illness.

**[04:06] Default**

You know that, don't you.

**[04:11] Default**

You wouldn't tell anyone  
this silly story, would you?

**[04:16] Default**

I didn't know.

**[04:17] Default**

Really?

**[04:19] Default**

Yes.

**[04:21] Default**

You seem to be someone  
who can be trusted.

**[04:27] Default**

I have something to ask of you.

**[04:28] Default**

If something were to happen to me,

**[04:30] ---**

I want you to look after  
Okita-san in my stead.

**[04:33] Default**

If something were to...

**[04:35] Default**

Just what does that mean?

**[04:37] Default**

You're the only one I can ask.

**[04:39] Default**

No one else knows of his illness

**[04:41] ---**

or is so knowledgeable of medicine.

**SIGN** Troop Treatment

**[04:45] Default**

What's this?

**[04:46] Default**

Methods to heal the troop's

**[04:48] ---**

sick and injured, compiled under  
Matsumoto-sensei's instruction.

**[04:53] Default**

Yamazaki-san, you did  
this all on your own?

**[04:55] Default**

When I'm absent, please consult  
this and undertake treatment.

**[04:59] Default**

I'll speak to the commander  
and the vice commander.

**[05:03] Default**

I... I'll do whatever I can to help.

**[05:07] Default**

But... But I can't replace  
you, Yamazaki-san!

**[05:15] Default**

Okay.

**[05:19] Default**

I'll do my best.

**[05:21] Default**

I'm counting on you.

**[05:23] Default**

Sakamoto was struck down?!

**[05:26] Default**

Harada-kun, apparently  
your scabbard was

**[05:29] ---**

found at the scene where  
Matsumoto was killed.

**[05:33] Default**

Oh, jeez.

**[05:34] Default**

Sano-san struck down  
Ryoma Sakamoto, huh?

**[05:37] Default**

I wish you would've called me.

**[05:39] Default**

Don't be foolish.

**[05:41] ---**

My scabbard is right HERE, isn't it?

**[05:43] Default**

Wait, should you even be up?

**[05:46] Default**

If I didn't get up once in a  
while, I'd just keep on sleeping.

**[05:50] Default**

Well, in any case...

**[05:53] Default**

Someone out there is trying to  
pin this on the Shinsengumi.

**[05:57] Default**

In October of 1867, as a result

of return to imperial rule,

**[06:01] Default**

the Bakufu and the imperial  
court ushered in a new era.

**[06:05] Default**

But one month later, the  
key historical player

**[06:08] ---**

of Ryoma Sakamoto was assassinated

**[06:11] Default**

and the Shinsengumi was  
again inexorably pulled

**[06:14] ---**

under the great wave of the times.

**[06:18] Default**

Everyone, gather 'round.

**[06:23] Default**

Saito?

**[06:25] Default**

What's he doing here?

**[06:26] Default**

As of today, Saito will be  
returning to the Shinsengumi.

**[06:30] Default**

What does this mean?

**[06:32] Default**

By Toshi's orders, Saito-kun

**[06:34] ---**

had infiltrated the Ito  
faction as our spy.

**[06:39] Default**

Jeez, Hajime-kun.

**[06:41] ---**

You did somethin' that fun  
and kept it a secret from me?

**[06:45] Default**

Kondou-san, that was  
pretty mean of you guys.

**[06:47] Default**

Well, it was top secret.

**[06:49] Default**

Sorry we had to keep it under wraps.

**[06:56] Default**

Thank goodness. Saito-san!

**[07:00] Default**

I'll go get some tea.

**[07:02] Default**

Yeah. And make it a little hot please, Yukimura-kun.

**[07:05] Default**

Okay.

**[07:13] Default**

In terms of the Itou faction's movements,

**[07:16] Default**

they're clearly trending

**[07:18] ---**

toward aggressive action against the Shinsengumi.

**[07:21] Default**

Aggressive action?

**[07:23] Default**

To hasten the fall of the Bakufu, Itou trying

**[07:26] ---**

to expose the existence of the Fury Corps.

**[07:30] Default**

They're also the ones who've spread rumors about Harada

**[07:32] Default**

being involved in Sakamoto's murder,

**[07:34] Default**

attempting to bring down the Shinsengumi.

**[07:37] Default**

What was that?!

**[07:38] Default**

Kashitaro Itou... That crafty bastard!

**[07:42] Default**

We have another problem facing us.

**[07:45] Default**

The Itou faction is working toward a plan

**[07:47] ---**

to kill the Shinsengumi commander.

**[07:50] Default**

Kondou-san?

**[08:02] Default**

That's how things stand.

**[08:04] Default**

Itou-san must die, period.

**[08:08] Default**

We're taking on the Guardians

of the Imperial Tomb?

**[08:11] Default**

It can't be helped.

**[08:13] Default**

What do we do about Heisuke?

**[08:17] Default**

If he draws sword against  
us, we must kill him.

**[08:22] Default**

Hijikata-san!

**[08:36] Default**

You're fine with this?

**[08:37] Default**

None of you have a problem with this?

**[08:40] Default**

That's not it at all.

**[08:43] Default**

The truth is, Toshi  
wants to help him, too.

**[08:51] Default**

So do we.

**[08:52] Default**

We want Heisuke to come back.

**[08:59] Default**

I'm sorry. I lost my composure...

**[09:06] Default**

This is the end of the Guardians  
of the Imperial Tomb.

**[09:09] Default**

If we want to help Heisuke,  
now's the only time.

**[09:20] Default**

We're counting on you now.

**[09:22] Default**

Yeah.

**[09:24] Default**

Incidentally, who should I kill?

**[09:27] Default**

You just rest.

**[09:29] ---**

What can you do in your condition?

**[09:32] Default**

I can hold a grudge, Hijikata-san.

**[09:43] Default**

Sir, will you really be going alone?

**[09:46] Default**

Yes. After all, Kondou-san

himself invited me.

**[09:50] Default**

I look forward to it.

**[09:52] Default**

For them to be done in by the  
very money they've raised,

**[09:56] Default**

claiming it necessary to  
investigate Choshu's movements...

**[09:59] Default**

The Shinsengumi certainly is pitiful.

**[10:01] Default**

Oh, dear. There's no need  
to speak carelessly.

**SIGN** 50 RYO

**[10:07] Default**

Three hundred ryo. This  
will suffice, yes?

**[10:09] Default**

Yes. Sure enough.

**[10:12] Default**

I shall accept your payment.

**[10:16] Default**

I ask you now that you

**[10:18] ---**

investigate Choshu's  
movements in earnest.

**[10:21] Default**

Leave it to me.

**[10:23] Default**

All right! Well, now that  
business is taken care of,

**[10:27] ---**

shall we have some saké?

**[10:29] Default**

Yes.

**[10:34] Default**

Heisuke.

**[10:36] Default**

Hajime-kun! Where've you been?

**[10:39] ---**

We haven't see you around at all.

**[10:42] Default**

Everyone's been worried!

**[10:45] Default**

You have a moment?

**[10:50] Default**

Yes, that's indeed true.

**[10:52] Default**

Wow. For example, what sort of...?

**[10:55] Default**

They've ordered several  
guns from overseas

**[10:58] Default**

and are making a platoon  
founded on Western training.

**[11:03] Default**

Well. It seems the  
Shinsengumi should consider

**[11:05] ---**

alternate paths as well.

**[11:24] Default**

Itou-sensei was killed?!

**[11:26] Default**

Those damn Shinsengumi!

**[11:28] Default**

Let's go!

**[11:29] Default**

Wait!

**[11:29] Default**

It may be a trap.

**[11:31] Default**

Have you grown cowardly?

**[11:32] Default**

How can we sit by when  
our leader was killed?!

**[11:43] Default**

Chizuru?

**[11:44] Default**

Heisuke-kun. You're looking well.

**[11:48] Default**

Hajime-kun?

**[11:54] Default**

Why did you come here?

**[11:56] Default**

Um... There's something  
I wanted to tell you.

**[12:06] Default**

Heisuke-kun... Come back  
to the Shinsengumi.

**[12:09] Default**

Wh-Where did that come from?

**[12:12] Default**

Please. I want you to come back

**[12:14] ---**

to the Shinsengumi without  
asking questions.

**[12:16] Default**

Otherwise... Heisuke-kun, you'll...

**[12:21] Default**

Hajime-kun. What's this all about?

**[12:26] Default**

Itou-san is plotting to  
assassinate Commander Kondou.

**[12:30] Default**

I've informed the Shinsengumi of such.

**[12:32] Default**

N-No way! That can't be!

**[12:35] Default**

Why would Itou-san kill Kondou-san?!

**[12:37] Default**

Itou-san has joined forces with Satsuma.

**[12:49] Default**

Itou-sensei!

**[12:50] Default**

Itou-sensei!

**[12:51] Default**

Gurney men! Over here!

**[12:54] Default**

Damn you, Shinsengumi!

**[13:06] Default**

Bastards! How cowardly,  
to strike without warning!

**[13:09] Default**

How dare you kill Itou-sensei?!

**[13:13] Default**

You wanted a fight with  
us, and now you've got it!

**[13:17] Default**

Heisuke-kun, please.

There's still enough time.

**[13:28] Default**

Toudou! Come on, now!

**[13:29] Default**

Has something happened?

**[13:31] Default**

The Shinsengumi killed Itou-sensei  
at Abura-Koji Alley!

**[13:43] Default**

Heisuke-kun!

**[13:45] Default**

Heisuke-kun!

**[13:47] Default**

You mustn't go!

**[13:52] Default**

Hey, you.

**[13:55] Default**

I've seen you before.

**[13:57] ---**

You're one of the Shinsengumi, huh?

**[13:59] Default**

What was that?!

**[14:14] Default**

Bastard!

**[14:15] Default**

Saito!

**[14:16] Default**

Go, Yukimura.

**[14:18] Default**

Okay!

**[14:20] Default**

Wait there!

**[14:22] Default**

Saito, you bastard!

**[14:24] Default**

You traitor!

**[14:26] Default**

Kill him! Kill him, kill him!

**[14:28] Default**

Hurry up and go.

**[14:45] Default**

WE'LL be killing the rest of these guys.

**[14:51] Default**

Hey there, human. We've come to play.

**[14:55] Default**

What are you all doing here?

**[14:57] Default**

Why, you ask? Because it's our job.

**[15:00] Default**

We've come to observe you  
fools falling into the trap.

**[15:10] Default**

Good job gettin' all  
these guys together.

**[15:13] Default**

Goin' by the looks of them,  
they're from Satsuma, huh?

**[15:16] Default**

My apologies for trying  
to catch you off guard.

**[15:19] Default**

However, we too must follow  
the orders of the domain.

**[15:24] Default**

Never mind you. Shiranui, you bastard:

**[15:27] ---**

Weren't you involved with Choshu?

**[15:30] Default**

If you're tellin' me you've switched  
sides, that's just laughable.

**[15:33] Default**

Unfortunately, Satsuma and Choshu seem

**[15:36] ---**

to be gettin' along quite nicely.

**[16:12] Default**

I wondered who it was.

**[16:14] Default**

You did well, making it this far.

**[16:16] Default**

Rest easy. I've come only to thank you.

**[16:23] Default**

Thank?

**[16:30] Default**

Why do YOU have this?

**[16:32] Default**

I received it from Kodo-san.

**[16:35] Default**

Kodo-san, huh?

**[16:38] Default**

What relation is he to you?

**[16:40] Default**

He's my father.

**[16:42] ---**

And Chizuru is my younger twin sister.

**[16:48] Default**

Our family was wiped out

**[16:50] ---**

after we declined to help  
overthrow the Bakufu.

**[16:54] Default**

Chizuru was taken in by Kodo-san,

**[16:56] ---**

and I by the Nagumo Family in Tosa.

**[17:00] Default**

We became scattered.

**[17:07] Default**

So, you're a devil too, huh?

**[17:10] Default**

Yes.

**[17:11] Default**

You're rather calm about it, Okita-san.

**[17:14] Default**

Chizuru told me of your illness.

**[17:17] Default**

If you drink this Water of Life,

**[17:19] ---**

your sickened body shall be healed.

**[17:22] Default**

That girl wouldn't talk about  
my condition to someone else.

**[17:26] Default**

I promised that if she  
talked, I'd kill her.

**[17:30] Default**

Are you able to fight, in  
your current condition?

**[17:34] Default**

I...

**[17:36] Default**

I can still fight!

**[18:18] Default**

Heisuke-kun.

**[18:38] Default**

I have a proposal for the  
members of the Shinsengumi.

**[18:44] Default**

Are you inclined to give us  
Miss Chizuru Yukimura-kun,

**[18:47] ---**

who is just over there?

**[18:50] Default**

If you did that, we would  
overlook the rest of you.

**[18:54] Default**

What was that?!

**[18:59] Default**

It's not a bad trade at all.

**[19:03] Default**

With this difference in numbers,  
I can't advise that you fight.

**[19:07] Default**

Chizuru Yukimura!

**[19:09] ---**

Will you accept our proposal, yes or no?

**[19:13] Default**

I...

**[19:19] Default**

If I go over to your side... the others will be spared, right?

**[19:30] Default**

Chizuru...

**[19:39] Default**

That was pretty cool, Chizuru.

**[19:41] Default**

But leave the rest to us.

**[19:43] Default**

Harada-san! Nagakura-san!

**[19:47] Default**

Let's go!

**[19:49] Default**

Rather than handing her over so we can live,

**[19:51] ---**

I'll take you all down with me instead!

**[19:54] Default**

There he goes, acting cool.

**[19:56] Default**

Heisuke! Why're you standin' there?!

**[19:59] Default**

You wanna let Sano be the only one to look cool?

**[20:04] Default**

Shinpatsu, Sano-san, you're always like this.

**[20:09] Default**

When it comes to a fight, it's always this way.

**[20:12] Default**

You call out for me, regardless of what I'm doin'.

**[20:16] Default**

You're the same way, right?

**[20:20] Default**

Heisuke-kun...

**[20:23] Default**

It's been a while since the three of us have fought like this, huh?

**[20:26] Default**

Heisuke! It hasn't been so long

that you've lost your skill, right?

**[20:30] Default**

I ain't got so bad I gotta have  
the two of YOU worryin' about it!

**[20:51] Default**

Amagiri. You're goin' down by my hands!

**[20:54] Default**

You intend to challenge me alone?

**[20:57] Default**

You're facin' me whether  
you like it or not!

**[21:04] Default**

Heisuke-kun!

**[21:07] Default**

Chizuru!

**[21:08] Default**

Chizuru!

**[21:17] Default**

Your bravery is admirable.

**[21:19] Default**

However... it is foolish!

**[21:27] Default**

Heisuke-kun!

**[23:01] Default**

I'm very sorry. I couldn't  
protect the commander...

**[23:04] Default**

You brought him back  
here like that on horse?

**[23:07] Default**

No matter how much I want  
to kill who did this,

**[23:10] ---**

I can't even wield a sword, huh?

**[23:12] Default**

Next time

Those Who Fall

**[23:14] ---**

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:10:06 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:10:06 UTC by whimsee